



NOVELLINI



PL	PORADNIK DOTYCZĄCY SERWISU WODY	2
PT	GUIA DE GESTÃO DA ÁGUA	8
HR	VODIČ ZA UPRAVLJANJE VODAMA	14
UA	ПОСІБНИК З УПРАВЛІННЯ ВОДОЮ	20

Przewodnik po pielęgnacji wody w wannie z hydromasażem

Streszczenie

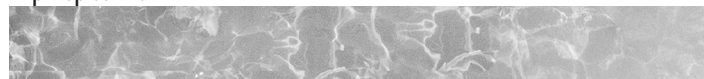
OSTRZEŻENIA	3
WPROWADZENIE	3
ŚRODKI DEZYNFEKCYJNE.....	3
<i>Chlor</i>	3
<i>Brom</i>	3
<i>Tlen</i>	4
OCZYSZCZANIE CHEMICZNE SPA I MINI BASENÓW	4
<i>Wstępna terapia szokowa</i>	4
<i>Wykrywanie i regulacja PH</i>	4
<i>Wykrywanie pH</i>	4
<i>Regulacja ph</i>	4
<i>Alkaliczność</i>	4
<i>Oczyszczanie z kamienia</i>	4
<i>Uzdatnianie wody</i>	4
<i>Kontrola i pomiar stężenia środka odkażającego w wodzie</i>	5
<i>Zabiegi przeciw glonom</i>	5
INNE ZABIEGI	5
<i>Zabieg flokulujący i oczyszczający</i>	5
<i>Zabieg regeneracji (szokowy)</i>	5
<i>Pielęgnacja detergentami</i>	5
<i>Obróbka przeciwpianowa</i>	5
<i>Końcowa obróbka szokowa</i>	5
<i>Konserwacja filtra</i>	6
OBJĘTOŚĆ WODY	6
<i>Produkty Novellini</i>	6
<i>UV</i>	6
WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRAWDŁOWEGO UŻYTKOWANIA MINI BASENU	6
<i>Częstotliwość kontroli i interwencji Zalecana</i>	6
ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	7



OSTRZEŻENIA

- Niniejsza instrukcja jest integralną częścią użytkowania i instrukcji konserwacji.
- Uzdatanianie wody w wannach z hydromasażem musi być wykonywane przy asyście wykwalifikowanych instalatorów i z przestrzeganiem ostrzeżeń i bezpieczeństwa instrukcji dotyczącej stosowanych chemikaliów.
- Odpowiedzialność za uzdatnianie wody spoczywa na użytkowniku produktu. Novellini S.p.a. nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uzdatnianie wody w wannie z hydromasażem.
- Ten dokument zawiera wskazówki dotyczące uzdatniania; w przypadku wątpliwości lub trudności skontaktować się z wyspecjalizowanym serwisem.
- Uzdatanianie wody jest **OBOWIĄZKOWE** w celu zachowania zdrowia wody i zapewnienia prawidłowego funkcjonowania produktu.
- **WAŻNE:** przestrzeganie wartości pH wanny z hydromasażem i stosowanie wszelkich produktów zapobiegających osadzaniu się kamienia są warunkiem koniecznym, aby nie wpływały na ważność gwarancji. Obecność kamienia wapiennego lub korozji na pompie, grzałce, dyszach z powodu braku konserwacji nie dają żadnego prawa żądania wymiany/naprawy gwarancyjnej. Novellini S.p.a. nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym uzdatnianiem wody i/lub stosowaniem niezgodnych chemikaliów.
- Przestrzegaj obowiązujących przepisów przy wyborze produktów i sposobów uzdatniania wody.
- Niewłaściwe użycie chemikaliów może stworzyć warunki nieodpowiednie dla kąpeli, uszkadzać SPA i być niebezpiecznym dla tego, kto z niego korzysta.
- Jeżeli woda wykorzystywana do SPA nie pochodzi z miejskiej sieci wodociągowej, sugerujemy sprawdzenie jej zdatności do picia i stężenia substancji organicznych, które mogą powodować proliferację glonów. Można udać się do laboratorium analitycznego, ale mimo to wskazane jest: przeprowadzanie kontroli okresowo.
- Zawsze uważnie czytaj ostrzeżenia na etykietach i na opakowaniu stosowanych chemikaliów.
- Podczas pracy z chemikaliami należy używać rękawic, okularów ochronnych i nosić odpowiednią odzież. Nie wdychaj takich chemikaliów oraz upewnij się, żeby nie dopuścić do kontaktu z oczami, gardłem lub nosem. Umyj ręce natychmiast po użyciu.
- W razie przypadkowego kontaktu lub połknięcia wezwij lekarza lub zadzwoń na najbliższy kontakt alarmowy. Zabierz ze sobą pojemnik, aby umożliwić szybkie sprawdzenie danej substancji.
- Nie używaj nadmiernych ilości chemikaliów: zawsze zgodnie z zaleceniami na etykietach odpowiednich opakowań.
- Nie rozpraszaj chemikaliów w środowisku: zawsze odnoś się do lokalnego prawa.
- Nigdy nie używaj domowych środków czyszczących do czyszczenia spa: mogą nie być kompatybilne z materiałem powierzchni. Ponadto wszelkie pozostałości mogą prowadzić do pienienia.
- Chemikalia są najpierw rozcieńczane w pojemniku, a następnie dodawane do wody ze SPA, zawsze pojedynczo.
- Nie mieszać ze sobą różnych chemikaliów.

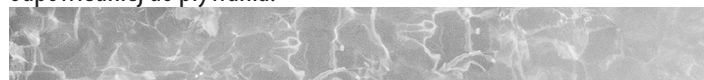
- Nigdy nie mieszaj różnych produktów na bazie chloru, zarówno w postaci stałej, jak i płynnej.
- Nie używaj kosza skimmera do wprowadzania dodatków chemicznych (chyba, że wyraźnie wskazane).
- Nie palić podczas pracy z chemikaliami.
- Używaj środków chemicznych najlepiej po skorzystaniu ze SPA i gdy nie ma ludzi w wodzie. W każdym razie przed wejściem do wody poczekaj aż stężenie środka dezynfekującego spadnie do wartości wskazanej na opakowaniu.
- Przechowuj chemikalia w chłodnym, suchym miejscu, z dala od ciepła i wilgoci.
- **TRZYMAĆ Z DALA OD DZIECI I ZWIERZĄT.**
- Nie przechowuj chemikaliów w kontakcie z innymi substancjami chemicznymi.
- Upewnij się, że używane pojemniki na chemikalia są szczelnie zamknięte i czy etykiety są obecne.
- Instrukcje użytkowania.
- Pojemniki na chemikalia należy usuwać zgodnie z obowiązującymi przepisami.



WPROWADZENIE

Aby utrzymać basen lub minibasen w doskonałej sprawności, obowiązuje kilka podstawowych zasad. Zaledwie kilka godzin po napełnieniu, chociaż woda wydaje się klarowna, szybki i postępujący proces zanieczyszczenia powietrza stale wprowadza zanieczyszczenia do wody, które to zamieniają się w pokarm dla bakterii i glonów powodujących ospałość i nieprzyjemne zapachy.

Aby skutecznie przeciwdziałać temu procesowi, moglibyśmy zdefiniować „naturalne” interwencje w dwóch fazach prosto i szybko. Pierwsza faza to to, co my moglibyśmy nazwać „mechaniką”. Za pomocą obrotu filtrującego możemy w rzeczywistości wyeliminować brud i więcej osadów na powierzchni wody szybko i bezpiecznie, ponieważ są łatwo zatrzymywane przez urządzenie filtrujące. Druga faza to odpowiednia obróbka chemiczna polegająca na uzdatnianiu wody produktami specjalnie zaprojektowanymi, aby zwalczać i zapobiegać zdecydowanie i skutecznie powstawaniu oraz namnażaniu bakterii i glonów w celu wytworzenia wody chemicznie idealnej na basen (zdrowej), odpowiedniej do pływania.



ŚRODKI DEZYNFEKCYJNE

Chlor

Najczęściej stosowanym produktem do uzdatniania wody jest chlor w mini basenach i basenach. Korzystne jest, jeśli mini basen jest używany intensywnie i przez długi czas, jest również idealnym produktem do przeprowadzenia wstępnego procesu „szokowego”.

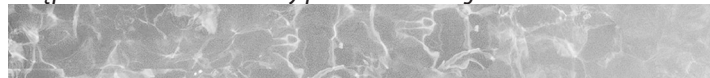
Brom

skuteczne działanie dezynfekujące nawet przy silnych wahaniach pH i bezwonność (jakość, która czyni go idealnym do instalacji wewnętrznych).

Tlen

Jego delikatne działanie nie powoduje podrażnień błon śluzowych i jest idealny w przypadkach, gdy z minibasenu korzysta kilka osób i bez dłuższych przerw, nawet w pomieszczeniach.

WAŻNE: Osiągnięcie i utrzymanie idealnych poziomów bromu lub chloru, a pH musi być utrzymywane w zalecanych wartościach przez cały czas korzystania z wanny, z jedynymi wyjątkami: wstępne uzdatnianie i/lub fazy procesu szokowego.



OCZYSZCZANIE CHEMICZNE SPA I MINI BASENÓW:

Ta operacja jest podzielona na kilka odrębnych faz:

- Wstępna terapia szokowa
- Wykrywanie i regulacja pH
- Zdrowa terapia
- Zabieg przeciw glonom
- W razie potrzeby dodatkowe zabiegi (odkamieniający, przeciwpieniący, flokulant, wstrząs, itp.)
- Końcowa terapia szokowa

Wstępna terapia szokowa:

Uzdatnianie szokowe (wstępne) jest w rzeczywistości zabiegiem dezynfekującym o wysokiej aktywności, który ma na celu szybką i skuteczną eliminację potencjalnego obciążenia bakteryjnego wody. Należy to zrobić w początkowej fazie basenu lub minibasenu po zakończeniu fazy napełniania.

Zabieg jest bardziej energetyczny w zależności od wyjściowego stanu wody i produktu. W przypadku zabiegu energetycznego należy stosować określone produkty, w przypadku regularnej kuracji można zwiększyć 2-3 razy dawkę odkażającą zalecaną przy normalnym stosowaniu.

Jakich produktów użyć:

Środki dezynfekujące na bazie chloru, bromu lub tlenu o szybkim uwalnianiu. Na przykład chlor granulowany.

Wykrywanie i regulacja PH

pH to skala pomiarowa, która wyraża stopień kwasowości lub zasadowości roztworu wodnego. Wartość od 0 do 7 oznacza poziom kwasowości wody, a pomiar od 7 do 14 wyraża jej zasadowość. Środek pośredni 7 przedstawia obojętny roztwór wodny. Ustalenie odpowiedniej wartości wody i w razie potrzeby skorygowanie jej do poziomu między 7,2 a 7,6 jest jedną z podstawowych faz i najważniejszych w uzdatnianiu wody w SPA lub mini basenach. Poziom pH zgodny z opisanymi powyżej parametrami optymalizuje działanie preparatu chemicznego, zapobiega korozji elementów SPA lub basenu oraz jest idealny dla skóry i oczu kąpielących się. Na wartość pH wody w minibasenie lub basenie może wpływać wiele czynników, na przykład:

- jakość wody zasilającej;
- stosowanie określonych dodatków zasadowych lub kwasowych;

- cząstki wprowadzone podczas użytkowania (brud, pot, kremy itp.);
- warunki klimatyczne (zwłaszcza w wannach z hydromasażem zainstalowanych na zewnątrz).

Dlatego niezwykle ważne jest, aby stale kontrolować poziom pH wody, analizując go kilka razy dziennie i, jeśli to konieczne, interweniując „korektorem pH” za każdym razem, gdy wystąpi zmiana wartości domyślnych (7,2 - 7,6).

Wykrywanie pH

Korzystając z jednego z różnych zestawów testowych, praktyczne i łatwe będzie wykrycie wartości pH wody w wannie z hydromasażem. Użyjemy tej wartości jako punktu wyjścia do korekt pH.

Jakich produktów użyć:

Zestaw do badania pH w postaci tabletek, kropli lub pasków.

Regulacja pH

W przypadku, gdy wartość zmierzona za pomocą zestawu testowego jest zbyt wysoka lub zbyt niska, konieczne będzie użycie odpowiedniego produktu do dodania do wody w wannie.

Jakich produktów użyć:

PH- w celu zmniejszenia wartości pH.

PH+, aby zwiększyć wartość pH.

Alkaliczność

Zasadowość całkowita oznacza ilość składników alkalicznych (węglany, wodorowęglany i wodorotlenki) rozpuszczonych w wodzie basenu. Prawidłowa zasadowość wody jest ważnym elementem odpowiedniej kontroli pH i prawidłowej konserwacji filtrów, pomp i ogólnie wanien z hydromasażem. Zmieniona wartość alkaliczności w rzeczywistości spowoduje niestabilność pH, powodując korozję i plamy na częściach metalowych i akcesoriach wanny (niska zasadowość), a także osady na wewnętrznych stronach wanny, na dnie i w układzie hydraulicznym (wysoka alkaliczność).

Jakich produktów użyć:

Wykrywanie alkaliczności wody.

Alkaliczność+ w celu podniesienia wartości alkaliczności.

Oczyszczanie z kamienia

W wyniku parowania wody i jej uzupełniania twardość wody w basenie stale wzrasta, dlatego konieczne jest kontrolowanie i korygowanie twardości wody za pomocą odpowiednich środków do kontroli i redukcji kamienia. Utrzymanie odpowiedniego stopnia twardości wody w basenie zapobiega osadzaniu się wapnia, który nie tylko generuje dodatkową pracę związaną z jego usuwaniem, ale może również tworzyć solidną podstawę dla osadów organicznych. Produkt ten zapewnia również lepszą ochronę skóry kąpielących się przed substancjami chemicznymi obecnymi w wodzie.

Jakich produktów użyć:

Środki przeciw osadzaniu się kamienia do rozpuszczenia w wodzie.

Uzdatnianie wody

Sanityzacja (inaczej dezynfekcja) to najważniejszy zabieg dla zachowania

higieny wody w zbiorniku.

Dzięki niej możemy skutecznie przeciwdziałać namnażaniu się bakterii i mikroorganizmów czyniąc wodę zdatną do kąpieli i wolną od ryzyka dla zdrowia człowieka.

Uzdatnianie odbywa się po wstępnej terapii szokowej (jeśli jest wymagana) i dostosowaniu pH wody.

W zależności od przypadku można stosować produkty szybko lub wolno rozpuszczające się, chociaż druga opcja jest zdecydowanie najbardziej zalecana.

Jakie produkty należy stosować:

Średnie i duże baseny:

Chlor, środki dezynfekujące na bazie bromu.

Małe baseny i SPA

Środki dezynfekcyjne na bazie chloru, bromu lub tlenu.

Kontrola i pomiar stężenia środka odkażającego w wodzie

Ważne jest, aby regularnie sprawdzać obecność środka odkażającego w wodzie

Zbyt duża ilość chloru, na przykład, może spowodować podrażnienie błon śluzowych i oczu. Wręcz przeciwnie, niewielka obecność środków odkażających w wodzie prowadziłyby do namnażania się bakterii i ryzyka infekcji dla pływaków.

Które produkty stosować:

Chlor / Brom / Tlen Test Kit w kroplach, tabletkach lub paskach.

Zabiegi przeciw glonom

Głony to jednokomórkowe organizmy, które mogą się szybko rozmnażać w wodzie, zwłaszcza w obecności ciepłej wody.

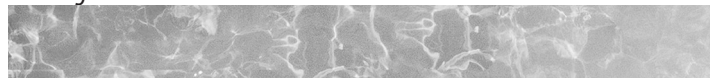
Zarodniki glonów pojawiają się w wodzie wanny poprzez wiatr, deszcz itp. Nawet człowiek może przynieść zarodniki i dlatego problem glonów może wystąpić również w wannach wewnętrznych. Jeśli w wodzie wanny pojawiają się glony, należy je natychmiast usunąć. W rzeczywistości, im więcej czasu pozostanie bez leczenia, tym trudniej będzie je usunąć.

Dlatego zaleca się, nawet jeśli nie jest to konieczne, uzupełnienie działania środka dezynfekcji poprzez dodanie preparatu przeciw glonom przynajmniej raz w tygodniu w kilku miejscach w basenie.

Dlatego zaleca się, nawet jeśli nie jest to konieczne, uzupełnienie działania środka dezynfekcji poprzez dodanie preparatu przeciw glonom przynajmniej raz w tygodniu w kilku miejscach w basenie.

Jakie produkty stosować:

Anti-algae



INNE ZABIEGI

Zabieg flokulujący i oczyszczający

Ten zabieg przyczynia się w znacznym stopniu do higieny i przejrzystości wody ponieważ jego zadaniem jest "łączenie" wszystkich mikrocząstek organicznych zanieczyszczeń w celu ułatwienia ich "przechwycenia" przez

system filtracyjny basenu lub mini basenu.

Działanie klarujące pozwala na eliminację tłuszczów i olejów pochodzenia ustrojowego, usunięcie zanieczyszczeń spowodowanych metalami sypkimi i uczynienie filtracji wody znacznie bardziej efektywne.

Ten produkt jest zalecany w przypadku filtracji za pomocą filtrów piaskowych.

Jakie produkty należy stosować:

Flokulant.

Zabieg regeneracji (szokowy)

Podczas całego okresu utrzymywania wody w wannie mogą wystąpić takie warunki, że należy zastosować nowy środek dezynfekujący o wysokiej aktywności bakteriobójczej (terapia szokowa) może być konieczne, w celu

przywrócenia lub odzyskania jakości wody.

Jeżeli wanna jest mała, zaleca się opróżnienie wanny i napełnienie jej czystą wodą. Dlatego też, zaczynając od początkowych czynności należy sprawdzić PH i czystość.

Podczas wykonywania terapii szokowej:

- gdy woda jest bardzo brudna i zanieczyszczona
- mętna woda po burzy.
- śliskie ściany lub glony.

Jakie produkty stosować:

Środki sanizujące na bazie chloru, Brom, Czwartorzędowe sole amonowe.

Pielęgnacja detergentami

Podczas użytkowania SPA lub minibasenu mogą powstawać złoży tłuszczu i materiału organicznego na wewnętrznych ścianach wanny lub mini basenu, szczególnie w linii wodnej. Właściwe jest, okresowo usuwać te osady za pomocą odpowiedniego produktu, aby ograniczyć i zmniejszyć stopień zanieczyszczenia wody.

Jakie produkty należy stosować:

Specjalne detergenty do basenów z hydromasażem.

Obróbka przeciw pianowa

W przypadku przypadkowego wytworzenia piany spowodowanej przez środki do mycia ciała, olejków i kremów do opalania lub innych substancji chemicznych wprowadzonych do wody.

W przypadku przypadkowego wytworzenia piany przez środki do mycia ciała, oleje i kremy do opalania lub inne substancje chemiczne wprowadzone do wody, w celu zabezpieczenia systemów, zaleca się uzdatnienie wody środkiem wody produktem zdolnym do rozbicia lub ograniczenia piany.

Jakie produkty należy stosować:

Defoamery

Końcowa obróbka szokowa

Końcowa obróbka szokowa jest w rzeczywistości terapią dezynfekującą o wysokiej aktywności, która ma na celu szybkie i skuteczne wyeliminowanie potencjalnego obciążenia bakteryjnego wody. Musi być wykonana przed opróżnieniem w celu przechowywania zimowego lub w przypadku długoterminowych postojów.

Zabieg sanizuje wodę, która mogłaby pozostać wewnątrz produktu,

unikając namnażania się ładunku bakteryjnego podczas długiego przestoju.

Podczas wykonywania końcowego zabiegu szokowego:

- Przed opróżnieniem wanny z gorącą wodą.

Jakie produkty stosować:

Antybakteryjne środki dezynfekujące na bazie chlorku benzalkoniowego do higieny hydromasaży i SPA w obrębie ich specyficznego systemu rur, zdolne do eliminacji zarasków i bakterii oraz ich biofilmów.

Dla większej gwarancji skuteczności należy sprawdzić, czy na produkcie widnieje napis "AUTORYZACJA Jednostka Medyczna i Chirurgiczna".

Konserwacja filtra

Podczas różnych cykli użytkowania systemu, urządzenie filtrujące (filtr kartridżowy) staje się inkrustowane brudem, zanieczyszczeniami i kamieniem. Aby zawsze zachować moc filtracyjną urządzenia, a co za tym idzie doskonałą jakość wody, konieczne jest jego częste czyszczenie. W przypadku filtrów kasetowych należy je wyjąć i wyczyścić, używając specjalnych grzebieni, a następnie ponownie umieścić na miejscu.

W przypadku filtrów piaskowych należy okresowo przeprowadzać kontrolę płukania i co najmniej raz w roku dezynfekcję filtra.

Jakie produkty należy stosować:

Środek do czyszczenia filtrów

OBJĘTOŚĆ WODY

Ważne jest, aby znać objętość wody w SPA lub mini basenie, aby wykonać prawidłowe dozowanie produktów chemicznych. Zapoznaj się ze wskazaniem podanym przez producenta.

Produkty Novellini

Novellini oferuje wybrane produkty do uzdatniania wody, przeznaczone do małych i średnich basenów. W przypadku zastosowań publicznych należy przestrzegać obowiązujących przepisów.

UV

Wanny wyposażone są w system sanityzacji wykorzystujący technologię UV-C, lampa UV naświetla wodę podczas faz filtracji, znacznie redukując obciążenie bakteryjne obecne w wodzie. W związku z tym można zmniejszyć ilości chemikaliów do dezynfekcji.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRAWIDŁOWEGO UŻYTKOWANIA MINI BASENU

Zawsze postępuj zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi produktu. Utrzymuj parametry wody w granicach zalecanych wartości.

Dobłą praktyką jest wzięcie prysznica przed wejściem do mini basenu, aby zmniejszyć zanieczyszczenia, które ludzie nieuchronnie wnoszą do wody. Gdy mini basen nie jest używany, zaleca się zabezpieczenie go odpowiednią pokrywą termiczną w celu ograniczenia parowania, zapobieżenia zabrudzeniu wody i zmniejszenia strat ciepła.

Woda poddawana działaniu środków chemicznych ma tendencję

do gromadzenia substancji, które mogą powodować korozję części metalowych i generować nieprzyjemne zapachy. Aby przewyciężyć ten problem, należy zapewnić cotygodniową wymianę wody w ilości około 5% całkowitej objętości.

W przypadku dłuższej nieobecności, lub gdy przewiduje się, że wanny mogą pozostać wyłączone przez dłuższy czas, patrz np. przechowywanie zimowe, zaleca się opróżnienie jej, ponieważ przywrócenie dobrej jakości wody po długich okresach nieaktywności byłoby trudne i nieekonomiczne.

Zaleca się zdejmowanie osłony termicznej w trakcie zabiegu i nie wchodzić do wody dopóki stężenie środka dezynfekcyjnego i PH nie osiągnęło zalecanych wartości.

Częstotliwość kontroli i interwencji Zalecana

Wskazane częstotliwości są zalecane przy normalnym stosowaniu produktu produktu, cotygodniowa kąpiel dwóch osób.

Jeśli SPA jest używane częściej lub intensywniej, należy zwiększyć wskazane częstotliwości zabiegów.

W przypadku obecności urządzenia Acquaclean należy zmniejszyć dawki środków chemicznych.

Po każdym użyciu

Sprawdzić poziom chloru i w razie potrzeby skorygować go.

Jeśli użytkowanie jest intensywne, zalecane jest leczenie szokowe.

Co tydzień

Sprawdź poziom PH i skoryguj w razie potrzeby.

Sprawdzić poziom środka dezynfekującego i w razie potrzeby wyregulować.

Co 2 tygodnie

Sprawdź i wyczyść filtry.

Co 3 miesiące

Wymień wodę całkowicie lub częściowo w zależności od użycia.

Sprawdź i wyczyść wannę.

Sprawdzić i wyczyścić pokrywę.

Corocznie

Wymień filtry.

Wymień lampę UV i zawór bezpieczeństwa, jeśli jest.

Sprawdzić pod kątem uszkodzeń systemów zasysających.

Weryfikacja poprawności działania produktu.

Czyszczenie rur.

Produkty Novellini do uzdatniania wody są dostępne pod linkiem:



<https://shop.novellini.it>

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Mętna/mleczna woda

1. Sprawdź poziom chloru: w razie potrzeby przeprowadź zabieg szokowy.
2. Sprawdź pH: w razie potrzeby obniż je za pomocą środka korygującego.
3. Zwiększ czas filtracji i, jeśli to możliwe, przeprowadź analizę wody basenowej.

Zielona woda/obecność glonów

1. Sprawdź poziom chloru: przeprowadź zabieg szokowy.
2. Przeprowadź płukanie wsteczne filtra.
3. Przeprowadź zabieg przeciw glonom.

Osady wapienne

1. Sprawdź pH i w razie potrzeby dostosuj je do wartości między 7,2 a 7,4.
2. Przeprowadź analizę twardości i zastosuj specjalny środek, który należy dodawać ponownie przy każdym uzupełnianiu wody.

Brązowa, czarna, czerwona, zielona przezroczysta woda

Obecność metali w wodzie:

1. Przeprowadzić analizę wody w celu sprawdzenia obecności metali.
2. Przeprowadzić zabieg przy użyciu specjalnego produktu, który należy powtarzać przy każdym uzupełnianiu wody.

Zapach chloru/podrażnienie oczu

Nieprawidłowy poziom chloru i pH lub obecność chloru związanego:

1. Przeprowadzić analizę wolnego i związanego chloru i w razie potrzeby przeprowadzić superchlorowanie.
2. Pozostawić instalację filtrującą włączoną na kilka godzin i ponownie sprawdzić poziom wolnego i związanego chloru.

Białe, szorstkie plamy na wykładzinie

Obecność osadów wapiennych: wyczyścić krawędź specjalnym środkiem.

Ciemne, tłuste plamy na wykładzinie

Obecność osadów tłustych: wyczyścić krawędź specjalnymi środkami.



Guia para a gestão da água das minipiscinas

Resumo

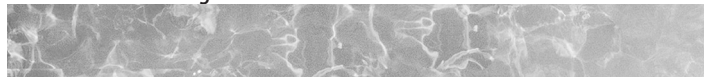
AVISOS	9
INTRODUÇÃO	9
OS DESINFETANTES	9
<i>Cloro</i>	9
<i>Bromo</i>	9
<i>Oxigénio</i>	10
O TRATAMENTO QUÍMICO DA ÁGUA DA PISCINA OU MINIPISCINA	10
<i>Tratamento de Shock (inicial)</i>	10
<i>Deteção e ajuste do pH</i>	10
<i>Deteção do pH</i>	10
<i>Ajuste do pH</i>	10
<i>Alcalinidade</i>	10
<i>Tratamento anticalcário</i>	10
<i>Tratamento sanificante</i>	11
<i>Controlo e Medição do sanificante na água</i>	11
<i>Tratamento antialgas</i>	11
OUTOS TRATAMENTOS	11
<i>Tratamento Floculante e Clarificante</i>	11
<i>Tratamento de restauro (de choque)</i>	11
<i>Tratamento Detergente</i>	11
<i>Tratamento antiespuma</i>	11
<i>Tratamento de Shock final</i>	11
<i>Manutenção Filtros</i>	12
<i>Volume da água</i>	12
<i>Produtos Novellini</i>	12
<i>UV</i>	12
CONSELHOS PARA UMA UTILIZAÇÃO CORRETA DA MINIPISCINA	12
<i>Frequências de controlo e intervenção aconselhadas</i>	12
RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	13



AVISOS

- Este manual constitui parte integrante do manual de Utilização e Manutenção.
- O tratamento da água das minipiscinas deve ser efetuado com a assistência de técnicos qualificados e seguindo cuidadosamente os avisos e instruções de segurança sobre os produtos químicos utilizados.
- A responsabilidade pelo tratamento da água está ao cuidado do utilizador do produto ou do seu operador. A Novellini S.p.a. não assume qualquer responsabilidade pelo tratamento da água da minipiscina.
- Este documento fornece sugestões para o tratamento, em caso de dúvida ou dificuldade entre em contacto com um técnico especializado.
- O tratamento da água é OBRIGATÓRIO a fim de manter a salubridade da água e garantir o funcionamento correto do produto.
- IMPORTANTE: o cumprimento dos valores de pH da minipiscina e a eventual utilização de produtos anticalcário é uma condição necessária para não anular a validade da garantia. A presença de incrustações calcárias ou corrosão em bombas, aquecedores, jatos por falta e/ou carência de manutenção não dão direito a pedidos de substituições/ reparações na garantia. A Novellini S.p.a. não assume qualquer responsabilidade por danos causados por um tratamento inapropriado da água e/ou pela utilização de produtos químicos não conformes.
- Atenha-se às disposições vigentes na escolha dos produtos e métodos para o tratamento da água.
- Uma utilização inapropriada dos produtos químicos pode criar condições inadequadas para a balneação, danificar o SPA e ser perigosa para quem o utiliza.
- Se a água utilizada no SPA não for proveniente da rede de água municipal (aqueduto), aconselhamos verificar a sua potabilidade e a concentração de substâncias orgânicas que possam provocar a proliferação de algas. É possível dirigir-se a um laboratório de análises e em qualquer caso é aconselhável efetuar esta verificação periodicamente.
- Leia sempre com atenção os avisos referidos nos rótulos das embalagens dos produtos químicos utilizados.
- Quando manusear os produtos químicos deve utilizar luvas, óculos de proteção e roupas adequadas. Não inale esses produtos químicos nem faça com que entrem em contacto com os olhos, garganta ou nariz. Lave as mãos imediatamente após a utilização.
- Em caso de contacto ou ingestão acidental, chame um médico ou dirija-se ao serviço de urgência mais próximo. Leve consigo o recipiente do produto para permitir uma rápida indicação da substância em questão.
- Não utilize quantidades excessivas de produtos químicos: atenha-se sempre ao que está especificado nos rótulos das respetivas embalagens.
- Não despeje produtos químicos no meio ambiente: consulte sempre os regulamentos locais.
- Nunca utilize produtos de limpeza domésticos para a limpeza do spa: podem não ser compatíveis com o material das superfícies. Além disso, quaisquer resíduos podem levar à formação de espuma.
- Os produtos químicos devem primeiro ser diluídos num recipiente e depois adicionados à água do SPA, sempre um de cada vez.
- Não misture produtos químicos diferentes entre si.

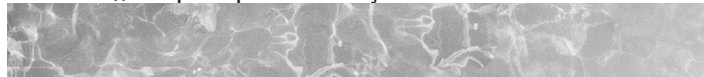
- Nunca misture produtos à base de cloro diferentes entre si, seja na forma sólida ou líquida.
- Não utilizar o cesto do skimmer para introduzir os aditivos químicos (se não for expressamente indicado).
- Não fume quando manusear os produtos químicos.
- Utilize os produtos químicos preferencialmente após ter utilizado o SPA e quando não houver pessoas na água. Em qualquer caso, antes de entrar na água, espere até que a concentração do desinfetante desça até ao valor indicado na embalagem.
- Armazene os produtos químicos em local fresco e seco, abrigado do calor e da humidade.
- Mantenha FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS e dos animais de estimação.
- Não armazene os produtos químicos em contacto com outras substâncias químicas.
- Certifique-se de que os recipientes dos produtos químicos utilizados estejam hermeticamente fechados e que os rótulos que contêm as respetivas instruções de utilização estejam presentes.
- Os recipientes dos produtos químicos devem ser eliminados de acordo com as normas vigentes.



INTRODUÇÃO

Para manter uma piscina ou minipiscina em eficiência perfeita, as regras são poucas, mas básicas. Apenas algumas horas após o enchimento, embora a água pareça clara e límpida, inicia-se um processo rápido e progressivo de poluição à medida que o ar, os banhistas e o ambiente circundante introduzem continuamente sujidade na água e esta sujidade rapidamente se transforma em alimento para bactérias e algas, causando estagnação e odores desagradáveis.

Para contrastar eficazmente este processo que poderíamos definir como “natural”, intervém-se em duas fases de modo simples e rápido. A primeira fase é a que poderemos chamar de “mecânica”. Através de um circuito de filtragem podemos de realmente eliminar a sujidade e os depósitos mais superficiais de modo rápido e seguro, pois são facilmente retidos pelos aparelhos de filtragem. A segunda fase é propriamente a química que consiste em tratar a água com produtos apropriadamente concebidos para contrastar e prevenir de forma decisiva e eficaz o nascimento e a proliferação de bolores, bactérias e algas, a fim de tornar a água da piscina quimicamente perfeita (sanificada e por sua vez sanificante), adequada para a balneação.



OS DESINFETANTES

Cloro

O cloro é o produto mais difundido para o tratamento da água de minipiscina e piscina. É vantajoso se a minipiscina for utilizada de forma intensiva e por longos períodos e é também um produto ideal para efetuar o tratamento de choque inicial “shock”

Bromo

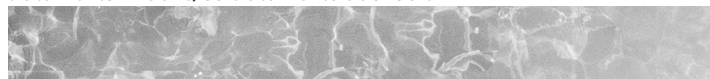
O tratamento da água à base de bromo não é irritante para as mucosas,

tem uma ação desinfetante eficaz mesmo com fortes variações de pH e é inodoro (qualidade que o torna ideal para instalações interiores).

Oxigénio

A sua ação delicada não provoca a irritação das mucosas e é ideal nos casos em que a minipiscina seja utilizada por poucas pessoas e por curtos períodos, mesmo em interiores.

IMPORTANTE: A obtenção e manutenção dos níveis ideais de bromo/cloro ou cloro e pH, devem ser mantidos dentro dos valores aconselhados durante todo o tempo de utilização da minipiscina, com únicas exceções das fases de tratamento inicial e/ou tratamento de shock.



O TRATAMENTO QUÍMICO DA ÁGUA DA PISCINA OU MINIPISCINA:

Esta operação articula-se em algumas fases bem distintas entre elas:

- Tratamento de shock inicial
- Detecção e ajuste do pH
- Tratamento sanificante
- Tratamento antialgas
- Tratamentos adicionais conforme os casos (anticalcário, antiespuma, floculante, tratamento de choque etc.)
- Tratamento de shock final

Tratamento de Shock (inicial):

O tratamento de Shock (inicial) é um tratamento de elevada atividade desinfetante que visa um abatimento rápido e eficaz da potencial carga bacteriana da água. Deve ser efetuada durante a fase de arranque da piscina ou minipiscina, uma vez concluído o enchimento.

O tratamento pode ser mais ou menos energético dependendo das condições iniciais da água e do produto. Para um tratamento energético utilize produtos específicos, para um tratamento ligeiro pode aumentar em 2 a 3 vezes a dose de sanificante aconselhada para uma utilização normal.

Que produtos utilizar:

Desinfetantes à base de cloro, bromo ou oxigénio de libertação rápida. Por exemplo, cloro granulado.

Detecção e ajuste do pH

O pH é uma escala de medição que exprime o grau de acidez ou basicidade de uma solução aquosa.

Um valor entre 0 e 7 indica o nível de acidez da água enquanto um grandeza de 7 a 14 exprime a sua basicidade.

A medida intermédia 7 representa uma solução aquosa neutra.

Determine o valor correto da água e, se necessário, corrija-o para levá-lo a um nível entre 7,2 e 7,6 é uma das fases básicas e mais importantes no tratamento da água de uma piscina ou minipiscina.

Um nível de pH alinhado com os parâmetros acima descritos otimiza a ação do produto químico, evita a corrosão dos componentes da minipiscina ou piscina e é ideal para a pele e os olhos dos banhistas.

Podem existir variados fatores que alteram o valor do pH da água de uma minipiscina ou piscina, por exemplo:

- a qualidade da água de aprovisionamento;
- a utilização de determinados aditivos de caráter básico ou ácido;
- as partículas introduzidas com a utilização (sujeidades, suor, cremes etc.);
- as condições climáticas (especialmente em tanques instalados ao ar livre).

É por isso extremamente importante manter constantemente o nível do pH da água sob controlo, analisando-o várias vezes ao dia e, se necessário, intervindo com um "corretor de pH" sempre que haja uma variação nos valores predefinidos (7,2 - 7,6).

Detecção do pH

Utilizando um dos vários Tester Kit será prático e fácil detetar o valor do pH da água presente no tanque. Utilizaremos este valor como ponto de partida para a correção do pH.

Que produtos Utilizar:

Kit de teste de pH em pastilhas, gotas ou tiras.

Ajuste do pH

No caso em que o valor detetado com o Tester Kit seja alto demais ou baixo demais, será necessário utilizar o respetivo produto adicionando-o à água do tanque.

Que produtos utilizar:

PH- para reduzir o valor do pH.

PH+ para aumentar o valor do pH.

Alcalinidade

A alcalinidade total indica a quantidade de componentes alcalinos (carbonatos, bicarbonatos e hidróxidos) dissolvidos na água de uma piscina. A alcalinidade correta da água é um elemento importante para um controlo adequado do pH e para uma manutenção correta dos filtros, das bombas e da piscina em geral. Um valor alterado da alcalinidade tornará o pH instável, produzindo corrosão e manchas nas partes metálicas e nos acessórios da piscina (baixa alcalinidade), bem como incrustações nas paredes, no fundo do tanque e no sistema de água (alta alcalinidade).

Que produtos utilizar:

Check para a deteção da alcalinidade da água.

Alcalinidade+ para aumentar o valor de alcalinidade.

Tratamento anticalcário

Devido à evaporação da água e à sua reposição, a dureza da água na piscina tende a aumentar constantemente, por isso é necessário controlar e corrigir a dureza da água utilizando produtos específicos para o controlo e redução do calcário. Manter o grau certo de dureza da água na piscina evita depósitos de cálcio que, além de gerar mais trabalho para a sua remoção, podem criar uma base sólida de apoio para depósitos orgânicos. Este produto também garante uma maior proteção da pele dos banhistas contra os produtos químicos presentes na água.

Que produtos utilizar:

Anticalcários para dissolver na água.

Tratamento sanificante

A sanificação (ou desinfecção) é o tratamento mais importante para a higiene da água no tanque.

Permite-nos contrastar de modo eficaz a proliferação de bactérias e microrganismos, tornando a água balneável e isenta de riscos para a saúde humana.

O tratamento sanificante efetua-se após o tratamento de shock inicial (se solicitado) e o ajuste do pH da água.

Podem-se utilizar produtos de dissolução rápida ou lenta dependendo dos casos, ainda que a segunda opção seja certamente a mais aconselhada.

Que produtos utilizar:

Piscinas de médias e grandes dimensões:

Desinfetantes à base de Cloro, Bromo.

Piscinas de pequenas dimensões e minipiscinas:

Desinfetantes à base de Cloro, Bromo ou Oxigénio.

Controlo e Medição do sanificante na água

É importante verificar com regularidade a presença do sanificante na água.

Uma quantidade demasiado elevada de cloro, por exemplo, pode causar a irritação das mucosas e dos olhos. Pelo contrário, uma presença exígua de sanificante na água levaria à proliferação de bactérias e ao risco de infeções para os banhistas.

Que produtos utilizar:

Kit Test Cloro/Bromo/Oxigénio em gotas, pastilhas ou em tiras.

Tratamento antialgas

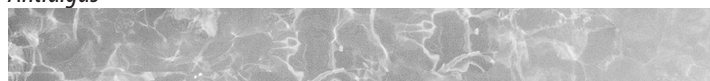
As algas são organismos unicelulares que podem multiplicar-se e desenvolver-se rapidamente na água, especialmente na presença de água morna.

Os esporos das algas introduzem-se na água da piscina através do vento, da chuva etc. Também o ser humano pode trazer esporos e, portanto, o problema das algas também pode manifestar-se nas piscinas interiores. Caso se tenham formado algas na água da piscina, é melhor tratá-las imediatamente. Na verdade, quanto mais tempo permanecerem presentes, mais difícil será eliminá-las.

É portanto conveniente, embora não indispensável, completar a ação desinfetante adicionando o produto antialgas diretamente em vários pontos do tanque pelo menos uma vez por semana.

Que produtos utilizar:

Antialgas

**OUTROS TRATAMENTOS****Tratamento Floculante e Clarificante**

Este tratamento contribui significativamente para a higiene e a transparência da água pois tem a função de “agrupar” todas as micropartículas de sujidade orgânica de forma a torná-las facilmente

“intercetáveis capturáveis” pelo sistema de filtragem da piscina ou minipiscina.

A ação clarificante permite a eliminação de gorduras e óleos de origem corporal, removendo as impurezas devidas aos metais dissolvidos e tornando a filtragem da água muito mais eficaz.

Este produto é recomendado em caso de filtração realizada com filtros de areia.

Que produtos utilizar:

Floculantes.

Tratamento de restauro (de choque)

Durante todo o período de permanência da água dentro do tanque, podem verificar-se condições que para as quais se pode tornar necessário um novo tratamento desinfetante de alta atividade bactericida (tratamento de choque) destinado ao restauro ou recuperação da qualidade e balneação da água.

Se a minipiscina for de pequenas dimensões, é aconselhável esvaziar o tanque e enchê-lo com água limpa. Recomeçando assim desde os passos iniciais para o controlo do PH e o sanificante.

Quando realizar o tratamento de choque:

- quando a água está muito suja e contaminada - água turva após um temporal.
- paredes escorregadias ou presença de algas.
- nos casos em que a piscina esteja muito lotada.

Que produtos utilizar:

Sanificantes à base de cloro, bromo e sais quaternários de amónio.

Tratamento Detergente

Durante a utilização da piscina ou minipiscina, podem gerar-se depósitos de gordura e material orgânico nas paredes do tanque ou minipiscina, especialmente na linha de flutuação. É aconselhável remover periodicamente estes depósitos com o produto apropriado a fim de limitar e reduzir o grau de poluição da água.

Que produtos utilizar:

Detergentes específicos para banheiras de hidromassagem.

Tratamento antiespuma

No caso de produção acidental de espuma causada por produtos de limpeza corporal, óleos e cremes bronzadores ou outras substâncias químicas introduzidas na água, a fim de salvaguardar os sistemas é aconselhável tratar a água com um produto capaz de reduzir ou limitar a espuma.

Que produtos utilizar:

Antiespuma

Tratamento de Shock final

O tratamento de Shock final é um tratamento de elevada atividade desinfetante que visa um abatimento rápido e eficaz da potencial carga bacteriana da água. Deve ser efetuado antes do esvaziamento para a arrecadação durante o inverno ou paragens de longa duração. O tratamento sanifica a água que pode permanecer dentro do produto, evitando a proliferação da carga bacteriana durante longos períodos de

paragem.

Quando realizar o tratamento de shock final:

- Antes do esvaziamento da minipiscina.

Que produtos utilizar:

Desinfetantes bactericidas à base de Cloreto de benzalcónio para a higiene das banheiras hídricas e minipiscinas, em específico dos circuitos do sistema de hidromassagem, capazes de eliminar os germes e as bactérias e os seus biofilmes presentes no sistema. Para uma maior garantia sobre a eficácia, controle se no produto está indicado "AUTORIZAÇÕES Dispositivo Médico e Cirúrgico".

Manutenção Filtros

Durante os vários ciclos de utilização do sistema o dispositivo de filtragem (filtro de cartucho) incrusta-se de sujidade, impurezas e calcário. Para manter o poder de filtragem do dispositivo sempre eficiente e consequentemente uma ótima qualidade da água, é necessária uma limpeza frequente do mesmo.

No caso de filtros de cartucho, remova-os e limpe-os também com a ajuda de pentes específicos e recolque-os no lugar.

No caso de filtros de areia, realize periodicamente a operação de controlo de lavagem e, pelo menos uma vez por ano, a higienização do filtro.

Que produtos utilizar:

Limpador de filtros

Volume da água

É importante conhecer o volume da água da piscina ou minipiscina para efetuar uma dosagem correta dos produtos químicos. Consulte as indicações fornecidas pelo fabricante.

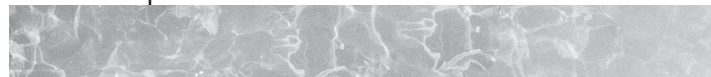
Produtos Novellini

A Novellini disponibiliza produtos selecionados para o tratamento da água, concebidos para piscinas de pequenas e médias dimensões.

Para uso público, seguir as disposições em vigor.

UV

As minipiscinas estão equipadas com um sistema de sanificação que utiliza tecnologia UV-C, uma lâmpada UV irradia a água durante as fases de filtragem, reduzindo significativamente a carga bacteriana presente na água. Consequentemente, os quantitativos de produtos químicos desinfetantes podem ser reduzidas.



CONSELHOS PARA UMA UTILIZAÇÃO CORRETA DA MINIPISCINA

Atenha-se sempre ao que está indicado no manual de utilização do produto.

Mantenha os parâmetros da água dentro dos valores aconselhados.

É uma boa prática tomar um duche antes de entrar na minipiscina para reduzir os poluentes que as pessoas inevitavelmente trazem para a água.

Quando a minipiscina não for utilizada, aconselha-se protegê-la com a

cobertura térmica adequada de modo a reduzir a evaporação, evitar que a água se suje e reduzir a dispersão térmica.

A água tratada com produtos químicos tende a acumular substâncias que podem dar lugar a fenómenos de corrosão das peças metálicas e a gerar maus odores. Para evitar este problema é aconselhável garantir uma troca semanal de água igual a cerca de 5% do volume total.

Em caso de ausência prolongada, ou quando se prevê que a minipiscina possa permanecer desligada durante muito tempo, por ex., arrecadação de inverno, é aconselhável esvaziá-la, pois seria difícil e antieconómico restaurar uma boa qualidade da água após longos períodos de inatividade.

Recomenda-se remover a cobertura térmica durante o tratamento e não entrar na água enquanto a concentração do desinfetante e do PH não alcancem os valores prescritos.

Frequências de controlo e intervenção

aconselhadas

As frequências indicadas são sugeridas para uma utilização normal do produto para um banho semanal de duas pessoas.

Para utilizações mais ou menos intensas, aumente ou diminua as frequências indicadas.

Quando o dispositivo Aquaclean estiver presente, as doses das substâncias químicas devem ser diminuídas.

Após cada utilização

Controle o nível de cloro e corrija-o se necessário.

Se a utilização for intensiva, recomenda-se um tratamento de shock.

Semanal

Controle o nível do PH e ajuste-o se necessário.

Controle o nível de desinfetante e ajuste-o se necessário.

Bissemanal

Controle e limpe os filtros.

Trimestral

Substitua total ou parcialmente a água em função da utilização.

Controle e limpe o tanque.

Controle e limpe a cobertura.

Anualmente

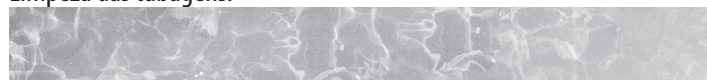
Substitua os filtros.

Substitua a lâmpada UV e a válvula de segurança, se presentes.

Controlo de quaisquer danos nas sucções.

Verificação do funcionamento correto do produto.

Limpeza das tubagens.



Os produtos Novellini para o tratamento da água estão disponíveis no link:



<https://shop.novellini.it>

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Água turva/leitosa

1. Verifique os níveis de cloro: se necessário, faça um tratamento de choque.
2. Verifique o pH: se necessário, reduza-o utilizando o corretor.
3. Aumente os tempos de filtração e, se possível, faça análises específicas para águas de piscina.

Água verde/presença de algas

1. Verifique os níveis de cloro: faça um tratamento de choque
2. Faça uma retrolavagem do filtro.
3. Faça um tratamento antialgas.

Depósitos calcários

1. Verifique o pH e, se necessário, ajuste-o entre 7,2 e 7,4.
2. Realize análises de dureza e faça um tratamento com um produto específico, a ser adicionado novamente a cada reposição de água.

Água castanha, preta, vermelha, verde transparente

Presença de metais na água:

1. Realizar uma análise da água para verificar a presença de metais.
2. Realizar um tratamento com um produto específico, a repetir sempre que se reabastecer

Cheiro a cloro/irritação nos olhos

Níveis de cloro e pH incorretos ou presença de cloro combinado:

1. Realizar uma análise do cloro livre e combinado e, se necessário, realizar uma supercloração.
2. Manter o sistema de filtração ligado durante algumas horas e verificar novamente os níveis de cloro livre e combinado

Manchas esbranquiçadas e ásperas no revestimento

Presença de resíduos calcários: limpar a borda com um produto específico.

Manchas escuras e gordurosas no revestimento

Presença de resíduos gordurosos: limpar a borda com produtos específicos.



Vodič za upravljanje vodom u mini bazenu

Kazalo

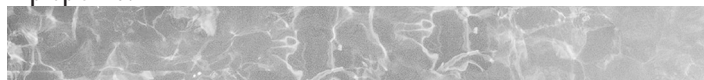
UPOZORENJA	15
UVOD	15
SREDSTVA ZA DEZINFEKCIJU	15
<i>Klor</i>	15
<i>Brom</i>	15
<i>Kisik</i>	15
KEMIJSKA OBRADA VODE U BAZENU ILI MINI BAZENU	16
<i>Šok terapija (početna)</i>	16
<i>Otkrivanje i podešavanje pH vrijednosti</i>	16
<i>PH detekcija</i>	16
<i>Podešavanje pH</i>	16
<i>Alkalnost</i>	16
<i>Tretman protiv kamenca</i>	16
<i>Tretman dezinfekcije</i>	16
<i>Provjera i mjerenje sredstva za dezinfekciju u vodi</i>	17
<i>Tretman protiv algi</i>	17
OSTALI TRETMANI	17
<i>Tretman flokulacije i pročišćavanja</i>	17
<i>Restauratorski tretman (šok)</i>	17
<i>Tretman čišćenja</i>	17
<i>Tretman protiv pjene</i>	17
<i>Završna šok terapija</i>	17
<i>Održavanje filtra</i>	17
<i>Volumen vode</i>	17
<i>Novellini proizvodi</i>	18
<i>UV</i>	18
SAVJETI ZA PRAVILNU UPORABU MINI BAZENA	18
<i>Preporučene frekvencije kontrole i intervencije</i>	18
OTKLANJANJE POTEŠKOĆA	19



UPOZORENJA

- Ovaj priručnik sastavni je dio priručnika za uporabu i održavanje.
- Obrada vode u mini bazenima mora se provesti uz pomoć kvalificiranih tehničara i pažljivo slijedeći upozorenja i sigurnosne upute navedene na korištenim kemikalijama.
- Odgovornost za pročišćavanje vode snosi korisnik proizvoda ili njegov operater. Novellini S.p.a. ne preuzima nikakvu odgovornost za obradu vode u mini bazenu.
- Ovaj dokument daje prijedloge za tretmane, u slučaju sumnje ili poteškoća obratite se specijaliziranom tehničaru.
- Obrada vode je OBVEZNA kako bi se održala zdrava voda i osigurao ispravan rad proizvoda.
- VAŽNO: usklađenost s pH vrijednostima mini bazena i moguća uporaba proizvoda protiv kamenca nužan je uvjet kako se ne bi utjecalo na valjanost jamstva. Prisutnost vapnenačkog kamenca ili korozije na crpkama, grijaču, mlaznicama zbog nedostatka i/ili nedostatka održavanja ne daje vam pravo na zahtjeve za zamjenu/popravak pod jamstvom. Novellini S.p.a. ne preuzima nikakvu odgovornost za štetu uzrokovanu nepravilnim pročišćavanjem vode i/ili uporabom nesukladnih kemikalija.
- Pridržavajte se važećih odredbi pri odabiru proizvoda i metodologija za pročišćavanje vode.
- Nepravilna uporaba kemikalija može stvoriti neprikladne uvjete kupanja, oštetiti HIDROMASAŽNU KADU i biti opasna za korisnika.
- Ako voda koja se koristi za HIDROMASAŽNU KADU ne dolazi iz gradske vodovodne mreže (akvadukta), preporučujemo da provjerite njegovu pitkost i koncentraciju organskih tvari koje mogu uzrokovati proliferaciju algi. Moguće je kontaktirati analitički laboratorij i još uvijek je preporučljivo povremeno provoditi ovu provjeru.
- Uvijek pažljivo pročitajte upozorenja na naljepnicama na ambalaži upotrijebljenih kemikalija.
- Prigodom rukovanja kemikalijama nosite rukavice, zaštitne naočale i odgovarajuću odjeću. Nemojte udisati takve kemikalije niti paziti da ne dođu u dodir s očima, grlom ili nosom. Operite ruke odmah nakon uporabe.
- U slučaju slučajnog kontakta ili gutanja, nazovite liječnika ili otidite u najbližu hitnu službu. Uzmite spremnik proizvoda sa sobom kako biste omogućili brzu indikaciju dotične tvari.
- Nemojte koristiti prekomjerne količine kemikalija: uvijek slijedite ono što je navedeno na naljepnicama odgovarajućih pakiranja.
- Nemojte odlagati kemikalije u okoliš: uvijek pogledajte lokalne propise.
- Nikada nemojte koristiti sredstva za čišćenje kućanstva za čišćenje masažnog bazena: ona možda nisu kompatibilna s materijalom površina. Osim toga, svi ostaci mogu dovesti do pjenjenja.
- Kemikalije prvo treba razrijediti u spremniku, a zatim dodati u vodu za KUPANJE, uvijek jednu po jednu.
- Nemojte miješati različite kemikalije.
- Nikada ne miješajte različite proizvode na bazi klora, bilo u krutom ili tekućem obliku.
- Nemojte koristiti košaru skimera za uvođenje kemijskih aditiva (osim ako to nije izričito naznačeno).

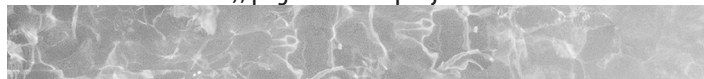
- Nemojte pušiti prilikom rukovanja kemikalijama.
- Koristite kemikalije po mogućnosti nakon upotrebe HIDROMASAŽNE KADE i kada nema ljudi u vodi. U svakom slučaju, prije ulaska u vodu, pričekajte da koncentracija dezinficijensa padne na vrijednost navedenu na pakiranju.
- Kemikalije čuvajte na hladnom i suhom mjestu, dalje od topline i vlage.
- Čuvati IZVAN DOHVATA DJECE i kućnih ljubimaca.
- Nemojte skladištiti kemikalije u dodiru s drugim kemikalijama.
- Provjerite jesu li spremnici upotrijebljenih kemikalija hermetički zatvoreni i jesu li nazopčne naljepnice s odgovarajućim uputama za uporabu.
- Spremnici za kemikalije moraju se odlagati u skladu s važećim propisima.



UVOD

Kako bi bazen ili mini bazen bio u savršenom radnom stanju, pravila su rijetka, ali osnovna. Samo nekoliko sati nakon punjenja, unatoč tome što se voda čini čistom i bistrom, započinje brz i progresivan proces onečišćenja jer zrak, kupaci i okolna okolina kontinuirano unose prljavštinu u vodu i ta se prljavština ubrzo pretvara u hranu za bakterije i alge uzrokujući utrnulost i neugodne mirise.

Kako bismo učinkovito suzbili taj proces, koji bismo mogli definirati kao „prirodan“, na jednostavan i brz način interveniramo u dvije faze. Prva faza je ono što bismo mogli nazvati „mekanikom“. Zapravo, pomoću kruga filtriranja možemo brzo i sigurno ukloniti prljavštinu i najpovršnije naslage jer ih uređaj za filtriranje lako zadržava. Druga faza je kemijska, koja se sastoji od obrade vode proizvodima posebno dizajniranim da na odlučan i učinkovit način suzbije i spriječi rađanje i proliferaciju plijesni, bakterija i algi kako bi voda u bazenu bila kemijski savršena (dezinficirana i zauzvrat dezinficirana), pogodna za kupanje.



SREDSTVA ZA DEZINFEKCIJU

Klor

Klor je najpopularniji proizvod za obradu vode u mini bazenima i bazenima. Povoljno je ako se mini bazen koristi intenzivno i dulje vrijeme, a također je idealan proizvod za provođenje početnog šoka tretmana.

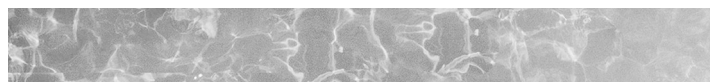
Brom

Tretman vodom na bazi broma ne nadražuje sluznicu, ima učinkovito dezinfekcijsko djelovanje čak i kod jakih pH varijacija i bez mirisa je (kvaliteta koja ga čini idealnim za unutarnje instalacije).

Kisik

Nježno djelovanje ne nadražuje sluznicu i idealno je u slučajevima kada mini bazen koristi malo ljudi i kratko vrijeme, čak i u zatvorenom prostoru.

VAŽNO: Postizanje i održavanje idealnih razina broma/klora ili klora i pH moraju se pohraniti unutar preporučenih vrijednosti tijekom cijelog vremena korištenja mini bazena, uz jedine iznimke početne faze liječenja i/ili faze liječenja šokom.



KEMIJSKA OBRADA VODE U BAZENU ILI MINI BAZENU:

Ova operacija podijeljena je u nekoliko različitih faza:

- Inicijalna šok terapija
- otkrivanje i podešavanje pH vrijednosti
- Dezinfekcijsko liječenje
- Liječenje protiv algi
- Dodatni tretmani prema potrebi (protiv kamenca, protiv pjene, flokulanta, liječenja udarom itd.)
- Završna šok terapija

Šok terapija (početna):

Šok tretman (inicijalni) je zapravo tretman s visokom dezinfekcijskom aktivnošću koji ima za cilj brzo i učinkovito smanjenje potencijalnog bakterijskog opterećenja vode. Mora se provesti u fazi pokretanja bazena ili mini bazena nakon završetka punjenja.

Tretman može biti više ili manje snažan ovisno o početnim uvjetima vode i proizvoda. Za energetski tretman koristite određene proizvode, za lagani tretman možete povećati dozu dezinfekcijskog sredstva za 2-3 puta preporučenu za normalnu uporabu.

Koje proizvode koristiti:

Dezinficirano brzim djelovanjem klora, broma ili kisika. Na primjer, granulirani klor.

Otkrivanje i podešavanje pH vrijednosti

pH je mjerna ljestvica koja izražava stupanj kiselosti ili bazičnosti vodene otopine.

Vrijednost između 0 i 7 označava razinu kiselosti vode, dok magnituda između 7 i 14 izražava njenu bazičnost.

Srednja mjera 7 predstavlja neutralnu vodenu otopinu.

Određivanje ispravne vrijednosti vode i po potrebi njeno ispravljanje na razinu između 7,2 i 7,6 jedan je od osnovnih i najvažnijih koraka u obradi vode bazena ili mini bazena.

Razina pH u skladu s gore opisanim parametrima optimizira djelovanje kemikalije, sprječava koroziju komponenti mini bazena ili bazena i idealna je za kožu i oči kupaca.

Više čimbenika može promijeniti pH vrijednost vode u mini bazenu ili bazenu, kao što su:

- kvalitetu vodoopskrbne vode;
- korištenje pojedinih aditiva bazične ili kisele prirode;
- čestice unesene tijekom uporabe (prljavština, znoj, kreme itd.);
- klimatske uvjete (posebno u spremnicima ugrađenim na otvorenom).

Stoga je iznimno važno održavati razinu pH vode pod stalnom kontrolom analizirajući je nekoliko puta dnevno i, ako je potrebno, intervenirajući s "pH korektorom" kad god dođe do promjene unaprijed definiranih vrijednosti (7,2 - 7,6).

PH detekcija

Pomoću jednog od različitih kompleta za testiranje bit će praktično i lako otkriti pH vrijednost vode u spremniku. Koristit ćemo ovu vrijednost kao početnu točku za korekciju pH.

Koje proizvode koristiti:

Testni komplet za pH s tabletama, kapima ili trakicama.

Podešavanje pH

U slučaju da je vrijednost otkrivena kompletom za testiranje previsoka ili preniska, mora se koristiti odgovarajući proizvod dodavanjem u vodu u spremniku.

Koje proizvode koristiti:

pH- za smanjenje pH vrijednosti.

pH+ za povećanje pH vrijednosti.

Alkalnost

Ukupna alkalnost označava količinu alkalnih komponenti (karbonata, bikarbonata i hidroksida) otopljenih u vodi bazena. Ispravna alkalnost vode važan je element za pravilnu kontrolu pH i za pravilno održavanje filtera, crpki i bazena općenito. Promijenjena vrijednost alkalnosti, zapravo, učinit će pH nestabilnim, stvarajući koroziju i mrlje u metalnim dijelovima i priboru bazena (niska alkalnost), kao i inkrustacije u zidovima, na dnu spremnika i u hidrauličkom sustavu (visoka alkalnost).

Koje proizvode koristiti:

Provjerite detekciju alkalnosti vode.

Alkalnost+ za podizanje vrijednosti alkalnosti.

Tretman protiv kamenca

Zbog isparavanja i nadopunjavanja vodom, tvrdoća vode u bazenu ima tendenciju stalnog povećanja. Iz tog razloga potrebno je provjeravati i korigirati tvrdoću vode pomoću specifičnih proizvoda za kontrolu i smanjenje kamenca. Održavanje ispravne razine tvrdoće vode u bazenu sprječava naslage kalcija koje, osim što stvaraju dodatni posao pri njihovom uklanjanju, mogu stvoriti čvrstu podlogu za organske naslage. Ovaj proizvod također pruža veću zaštitu koži kupaca od kemikalija prisutnih u vodi.

Koje proizvode koristiti:

Proizvodi protiv kamenca koji se otapaju u vodi.

Tretman dezinfekcije

Dezinfekcija (ili dezinfekcija) je najvažniji tretman za higijenu vode u spremniku.

Omogućuje nam učinkovitu borbu protiv širenja bakterija i mikroorganizama, čineći vodu pogodnom za kupanje i bez rizika za ljudsko zdravlje.

Dezinfekcija se provodi nakon inicijalnog šok tretmana (ako je potrebno) i podešavanja pH vrijednosti vode.

Ovisno o slučaju, možete koristiti proizvode koji se brzo ili sporo otapaju, iako je druga opcija svakako najpreporučljivija.

Koje proizvode koristiti:

Srednji i veliki bazeni:

Dezinficijensi na bazi klora, broma.

Mali bazeni i mini bazeni:

Dezinficijensi na bazi klora, broma ili kisika.

Provjera i mjerenje sredstva za dezinfekciju u vodi

Važno je redovito provjeravati prisutnost sredstva za dezinfekciju u vodi. Previše klora, na primjer, može uzrokovati iritaciju sluznice i očiju. Naprotiv, mala prisutnost sredstva za dezinfekciju u vodi dovela bi do proliferacije bakterija i rizika od infekcija za kupaće.

Koje proizvode koristiti:

Komplet za ispitivanje klora/broma/kisika u kapima, tabletama ili trakama.

Tretman protiv algi

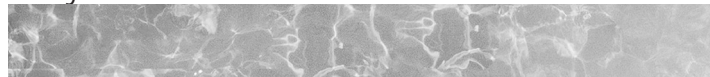
Alge su jednostanični organizmi koji se mogu razmnožavati i brzo razvijati u vodi, posebno u prisutnosti mlake vode.

Spore morskih algi ulaze u vodu bazena kroz vjetar, kišu itd. Ljudi također mogu donijeti spore i stoga se problem algi može pojaviti i u zatvorenim bazenima. Ako su se u vodi bazena stvorile alge, dobro je odmah tretirati. Zapravo, što duže ostanu prisutni, teže će ih biti eliminirati.

Stoga je preporučljivo, iako nije nužno, dovršiti dezinfekcijsko djelovanje dodavanjem proizvoda protiv algi izravno u nekoliko točaka spremnika najmanje jednom tjedno.

Koje proizvode koristiti:

Antialge



OSTALI TRETMANI

Tretman flokulacije i pročišćavanja

Ova obrada značajno doprinosi higijeni i prozirnosti vode jer ima funkciju "spajanja" svih mikročestica organske prljavštine kako bi ih sustav filtriranja bazena ili mini bazena učinio lako "prihvatljivim i hvatljivim". Djelovanje razjašnjavanja omogućuje uklanjanje masnoća i ulja porijeklom iz tijela, uklanjanje nečistoća zbog otopljenih metala i čini filtriranje vode mnogo učinkovitijim.

Ovaj proizvod se preporučuje za upotrebu s pijeskovim filterima.

Koje proizvode koristiti:

Flociranje.

Restauratorski tretman (šok)

Tijekom cijelog razdoblja zadržavanja vode unutar spremnika mogu se pojaviti takvi uvjeti da može biti potreban novi tretman dezinfekcijskim sredstvom s visokim baktericidnim djelovanjem (šok tretman) s ciljem vraćanja ili oporavka kvalitete i kupljivosti vode.

Ako je mini bazen mali, preporučljivo je isprazniti bazen i napuniti ga čistom vodom. Počevši od početnih koraka za kontrolu PH i dezinfekcijskog sredstva

Prilikom izvođenja šok tretmana:

- kada je voda jako prljava i kontaminirana - mutna voda nakon oluje.
- skliske zidove ili prisutnost algi.
- u slučajevima velike gužve na bazenu.

Koje proizvode koristiti:

Sredstva za dezinfekciju na bazi klora, broma, kvarternih amonijevih soli.

Tretman čišćenja

Tijekom korištenja bazena ili mini bazena mogu se stvoriti naslage masti i organskog materijala na zidovima bazena ili mini bazena, posebno u vodenoj liniji. Preporučljivo je povremeno uklanjati te naslage odgovarajućim proizvodom kako bi se ograničio i smanjio stupanj onečišćenja vode.

Koje proizvode koristiti:

Posebni deterdženti za masažne kade.

Tretman protiv pjene

U slučaju slučajne proizvodnje pjene uzrokovane sredstvima za čišćenje tijela, uljima i kremama za tamnjenje ili drugim kemikalijama koje se unose u vodu, kako bi se zaštitili sustavi, preporučljivo je tretirati vodu proizvodom koji može razgraditi ili ograničiti pjenu.

Koje proizvode koristiti:

Zaštita od pjene

Završna šok terapija

Završni šok tretman je zapravo tretman s visokom dezinfekcijskom aktivnošću koji ima za cilj brzo i učinkovito smanjenje potencijalnog bakterijskog opterećenja vode. Mora se provesti prije praznjenja za zimsko skladištenje ili za dugoročne prekide. Tretman dezinficira vodu koja bi mogla ostati u proizvodu, sprječavajući proliferaciju bakterijskog opterećenja tijekom dugih razdoblja zastoja.

Prilikom izvođenja završnog šok tretmana:

- Prije praznjenja mini bazena.

Koje proizvode koristiti:

baktericidna dezinfekcijska sredstva na bazi benzalkonijevog klorida za higijenu hidro i mini bazena, posebno krugova hidromasažnog sustava, koja mogu eliminirati klice i bakterije te njihove biofilmove prisutne u sustavu. Za veće jamstvo učinkovitosti, provjerite jesu li "ODOBRENJA za medicinsku i kiruršku njegu" navedena na proizvodu".

Održavanje filtra

Tijekom različitih ciklusa uporabe sustava, filterski uređaj (filter s uloškom) postaje optočen prljavštinom, nečistoćama i vapnencem. Kako bi snaga filtriranja uređaja uvijek bila učinkovita i posljedično izvrsna kvaliteta vode, potrebno je često čišćenje uređaja.

U slučaju kartušnih filtera, uklonite ih i očistite pomoću posebnih češlja, a zatim ih vratite u kućište.

U slučaju pijeskovih filtera, povremeno ih ispirite natrag i dezinficirajte najmanje jednom godišnje.

Koje proizvode koristiti:

Čistač filtera

Volumen vode

Važno je znati količinu vode u bazenu ili mini bazenu kako biste napravili ispravnu dozu kemikalija. Pogledajte upute proizvođača.

Novellini proizvodi

Novellini nudi odabrane proizvode za tretman vode namijenjene malim

i srednjim bazenima.

Za javnu upotrebu, pridržavajte se važećih propisa.

UV

Mini bazeni opremljeni su sustavom za dezinfekciju koji koristi UV-C tehnologiju, UV svjetiljka ozračuje vodu tijekom faza filtriranja, značajno smanjujući opterećenje bakterija prisutnih u vodi. Kao rezultat toga, količine kemikalija za dezinfekciju mogu se smanjiti.

SAVJETI ZA PRAVILNU UPORABU MINI BAZENA

Uvijek slijedite upute u korisničkom priručniku proizvođača.

Parametre vode držite unutar preporučenih vrijednosti.

Dobra je ideja, prije ulaska u mini bazen, istuširati se kako bi se smanjile onečišćujuće tvari koje ljudi neizbježno unose u vodu.

Kada se mini bazen ne koristi, preporučuje se da ga zaštitite odgovarajućim toplinskim pokrovom kako biste smanjili isparavanje, spriječili prljanje vode i smanjili toplinsku disperziju.

Voda tretirana kemikalijama ima tendenciju nakupljanja tvari koje mogu uzrokovati koroziju metalnih dijelova i stvarati neugodne mirise. Kako bi se prevladao ovaj problem, preporučljivo je osigurati tjednu izmjenu vode jednaku oko 5% ukupnog volumena.

U slučaju dulje odsutnosti ili kada se očekuje da će mini bazen dugo ostati isključen, pogledajte na primjer zimsko skladištenje, preporučljivo ga je isprazniti jer bi vraćanje dobre kvalitete vode nakon dugih razdoblja neaktivnosti bilo teško i neekonomično.

Preporučuje se uklanjanje toplinskog poklopca tijekom tretmana i ne ulaziti u vodu dok koncentracija dezinficijensa i pH ne dosegne propisane vrijednosti.

Preporučene frekvencije kontrole i intervencije

Navedene učestalosti preporučuju se za normalnu uporabu proizvoda u tjednoj kupelji za dvije osobe.

Za više ili manje intenzivne uporabe povećajte ili smanjite navedene frekvencije.

Kada je uređaj Aquaclean prisutan, doze kemikalija moraju se smanjiti.

Nakon svake uporabe

Provjerite razinu klora i po potrebi je ispravite.

Ako se preporučuje intenzivna uporaba, preporučuje se šok terapija.

Tjedno

Provjerite pH vrijednost i po potrebi je podesite.

Provjerite razinu dezinficijensa i po potrebi ga podesite.

Dvotjedno

Provjerite i očistite filtre.

Tromjesečno

Zamijenite svu ili dio vode ovisno o uporabi.

Provjerite i očistite spremnik.

Provjerite i očistite poklopac.

Godišnje

Zamijenite filtre.

Zamijenite UV svjetiljku i sigurnosni ventil, ako postoje.

Provjerite ima li oštećenja na usisu.

Provjera ispravnog rada proizvoda.

Čišćenje cijevi.

Novellini proizvodi za pročišćavanje vode dostupni su na poveznici:



<https://shop.novellini.it>

OTKLANJANJE POTEŠKOĆA

Mutna/mlječna voda

1. Provjerite razinu klora: po potrebi izvedite šok-tretman.
2. Provjerite pH vrijednost: po potrebi je snizite pomoću korektora.
3. Povećajte vrijeme filtracije i, ako je moguće, izvedite specifične analize vode u bazenu.

Zelena voda/prisutnost algi

1. Provjerite razinu klora: izvedite šok tretman
2. Operite filter unatrag.
3. Izvedite tretman protiv algi.

Nakupljanje kamenca

1. Provjerite pH vrijednost i, ako je potrebno, dovedite je na razinu između 7,2 i 7,4.
2. Obavite analizu tvrdoće i tretirajte specifičnim proizvodom koji se dodaje svaki put kada se voda dopunjuje.

Smeđa, crna, crvena ili prozirno zelena voda

Prisutnost metala u vodi:

1. Testirajte vodu na prisutnost metala.
2. Tretirajte specifičnim proizvodom, ponavljajući tretman svaki put kada se voda dopunjuje.

Miris na klor/iritacija očiju

Neispravne razine klora i pH vrijednosti ili prisutnost kombiniranog klora:

1. Testirajte slobodni i kombinirani klor i, ako je potrebno, izvršite superkloriranje.
2. Ostavite sustav filtracije da radi nekoliko sati i ponovno provjerite razinu slobodnog i kombiniranog klora.

Bijele, grube mrlje na foliji

Prisutnost naslaga kamenca: očistite rub specifičnim proizvodom.

Tamne, masne mrlje na foliji

Prisutnost masnih naslaga: očistite rub specifičnim proizvodima.



Посібник з управління водою в міні-басейнах

Зміст

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.....	21
ВСТУП	21
ДЕЗІНФЕКЦІЙНІ ЗАСОБИ.....	21
Хлор.....	21
Бром.....	22
Кисень	22
ХІМІЧНА ОБРОБКА ВОДИ БАСЕЙНУ АБО МІНІ-БАСЕЙНУ	22
Шокова обробка (початкова)	22
Визначення та регулювання рН	22
Визначення рН	22
Корекція рН	22
Лужність.....	22
Обробка проти накипу	22
Дезінфікуюча обробка	23
Контроль та вимірювання дезінфікуючого засобу у воді	23
Засіб проти водоростей	23
ІНШІ ОБРОБКИ.....	23
Флокулянт і освітлювач	23
Відновлювальне (шокове) лікування	23
Очищення	23
Засіб проти піни	23
Фінальна шокова обробка	24
Технічне обслуговування фільтрів	24
Об'єм води.....	24
Продукція Novellini	24
УФ	24
РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО ПРАВИЛЬНОГО ВИКОРИСТАННЯ МІНІ-БАСЕЙНУ	24
Рекомендована частота контролю та втручання	24
ВИРІШЕННЯ ПРОБЛЕМ	25

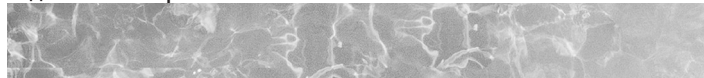


ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Цей посібник є невід'ємною частиною посібника з експлуатації та технічного обслуговування.
- Обробка води в міні-басейнах повинна здійснюватися за допомогою кваліфікованих технічних фахівців та з дотриманням застережень та інструкцій з безпеки, зазначених на використаних хімічних речовинах.
- Відповідальність за обробку води несе користувач продукту або його власник. Novellini S.p.a. не несе жодної відповідальності за обробку води в міні-басейнах.
- Цей документ містить рекомендації щодо обробки. У разі сумнівів або труднощів зверніться до спеціалізованого технічного фахівця.
- Обробка води є ОБОВ'ЯЗКОВОЮ для збереження її чистоти та забезпечення належного функціонування продукту.
- **ВАЖЛИВО:** дотримання значень pH міні-басейну та можливе використання засобів проти накипу є необхідною умовою для збереження дії гарантії. Наявність вапняних відкладень або корозії на насосах, нагрівачі, форсунках, спричинена відсутністю та/або недостатністю технічного обслуговування, не дає права на заміну/ремонт за гарантією. Novellini S.p.a. не несе відповідальності за шкоду, спричинену неналежним обробленням води та/або використанням невідповідних хімічних засобів.
- Дотримуйтесь чинних положень при виборі продуктів та методів обробки води.
- Неправильне використання хімічних речовин може створити умови, непридатні для купання, пошкодити SPA і бути небезпечним для тих, хто ним користується.
- Якщо вода, що використовується для SPA, не походить з міської водопровідної мережі (акведук), рекомендуємо перевірити її придатність для пиття та концентрацію органічних речовин, які можуть спричинити розмноження водоростей. Можна звернутися до аналітичної лабораторії, і в будь-якому випадку рекомендується проводити таку перевірку періодично.
- Завжди уважно читайте попередження, зазначені на етикетках упаковок хімічних речовин, що використовуються.
- Під час роботи з хімічними речовинами необхідно використовувати рукавички, захисні окуляри та відповідний одяг. Не вдихайте ці хімічні речовини і не допускайте їх потрапляння в очі, горло або ніс. Після використання негайно вимийте руки.
- У разі випадкового контакту або проковтування зверніться до лікаря або до найближчого відділення швидкої допомоги. Візьміть із собою упаковку продукту, щоб швидко визначити речовину, про яку йдеться.
- Не використовуйте надмірну кількість хімічних речовин: завжди дотримуйтесь вказівок на етикетках відповідних упаковок.
- Не викидайте хімічні речовини в навколишнє середовище: завжди дотримуйтесь місцевих нормативних вимог.
- Ніколи не використовуйте засоби для прибирання будинку для чищення спа-центру: вони можуть бути несумісними з матеріалом поверхонь. Крім того, залишки засобів можуть призвести до утворення піни.
- Хімічні речовини спочатку слід розвести в ємності, а потім

додавати до води спа, завжди по одній за раз.

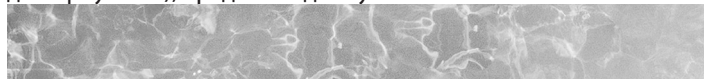
- Не змішуйте між собою різні хімічні засоби.
- Ніколи не змішуйте між собою різні продукти на основі хлору, як у твердому, так і в рідкому вигляді.
- Не використовуйте кошик скімера для додавання хімічних добавок (якщо це не вказано окремо).
- Не паліть під час роботи з хімічними продуктами.
- Використовуйте хімічні продукти переважно після використання SPA і коли у воді немає людей. У будь-якому випадку, перед тим як зайти у воду, зачекайте, поки концентрація дезінфікуючого засобу знизиться до значення, вказаного на упаковці.
- Зберігайте хімічні речовини в прохолодному і сухому місці, захищеному від тепла і вологи.
- Зберігайте їх у НЕДОСТУПНОМУ ДЛЯ ДІТЕЙ та домашніх тварин місці.
- Не зберігайте хімічні продукти в контакт з іншими хімічними речовинами.
- Переконайтеся, що контейнери з хімічними речовинами щільно закриті та мають етикетки з відповідними інструкціями щодо використання.
- Контейнери з хімічними речовинами слід утилізувати відповідно до чинних нормативних вимог.



ВСТУП

Щоб підтримувати басейн або міні-басейн у ідеальному стані, необхідно дотримуватися кількох основних правил. Вже через кілька годин після наповнення, незважаючи на те, що вода виглядає чистою і прозорою, починається швидкий і прогресивний процес забруднення, оскільки повітря, купальники і навколишнє середовище постійно вносять бруд у воду, а цей бруд швидко перетворюється на поживу для бактерій і водоростей, викликаючи каламутність і неприємні запахи.

Щоб ефективно протидіяти цьому процесу, який ми могли б назвати «природним», необхідно вжити заходів у два етапи, простих і швидких. Перший етап можна назвати «механічним». За допомогою фільтрувального контуру ми можемо швидко і безпечно видалити бруд і поверхневі відкладення, оскільки вони легко затримуються фільтрувальними пристроями. Другий етап є власне хімічним і полягає в обробці води спеціально розробленими продуктами для рішучого та ефективного протидії та запобігання появи та розмноженню цвілі, бактерій та водоростей, щоб зробити воду в басейні хімічно ідеальною (дезінфікованою і, в свою чергу, дезінфікуючою), придатною для купання.



ДЕЗІНФЕКЦІЙНІ ЗАСОБИ

Хлор

Хлор є найпоширенішим продуктом для обробки води в міні-басейнах і басейнах. Він є вигідним у випадку інтенсивного використання міні-басейну протягом тривалого часу, а також

є ідеальним продуктом для проведення початкової «шокової» обробки.

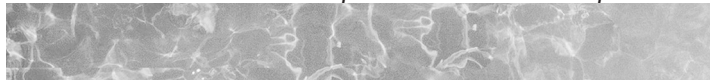
Бром

Обробка води на основі броду не подразнює слизові оболонки, має ефективну дезінфікуючу дію навіть при сильних коливаннях рН і не має запаху (якість, яка робить його ідеальним для внутрішніх установок).

Кисень

Його делікатна дія не викликає подразнення слизових оболонок і є ідеальною в тих випадках, коли міні-басейн використовується невеликою кількістю людей і протягом нетривалих періодів, навіть у приміщенні.

ВАЖЛИВО: Досягнення та підтримка ідеальних рівнів броду/хлору або хлору та рН повинні зберігатися в межах рекомендованих значень протягом усього часу використання міні-басейну, за винятком етапів початкової обробки та/або шокової обробки.



ХІМІЧНА ОБРОБКА ВОДИ БАСЕЙНУ АБО МІНІ-БАСЕЙНУ:

Ця операція складається з декількох чітко розмежованих етапів:

- Початкова шокова обробка
- Визначення та регулювання рівня рН
- Дезінфікуюча обробка
- Антиводоростева обробка
- Додаткові обробки залежно від випадку (проти накипу, проти піни, флокулянт, ударна обробка тощо)
- Фінальне шокове лікування

Шокова обробка (початкова):

Шокова обробка (початкова) є фактично обробкою з високою дезінфікуючою дією, яка спрямована на швидке та ефективне знищення потенційної бактеріальної зараженості води. Вона повинна проводитися на етапі запуску басейну або міні-басейну після завершення наповнення.

Обробка може бути більш-менш інтенсивною залежно від початкового стану води та продукту. Для інтенсивної обробки використовуйте спеціальні продукти, для легкої обробки можна збільшити дозу дезінфікуючого засобу, рекомендовану для нормального використання, у 2-3 рази.

Які продукти використовувати:

Дезінфікуючі засоби на основі хлору, броду або кисню з швидким вивільненням. Наприклад, гранульований хлор.

Визначення та регулювання рН

рН — це шкала вимірювання, яка виражає ступінь кислотності або лужності водного розчину.

Значення від 0 до 7 вказує на рівень кислотності води, а значення від 7 до 14 виражає її лужність.

Проміжне значення 7 відповідає нейтральному водного розчину. Визначення правильного значення води та, у разі необхідності, його коригування до рівня від 7,2 до 7,6 є одним з основних і найважливіших етапів у обробці води басейну або міні-басейну.

Рівень рН, що відповідає вищезазначеним параметрам, оптимізує дію хімічного продукту, запобігає корозії компонентів міні-басейну або басейну і є ідеальним для шкіри та очей купальників.

Існує безліч факторів, які можуть впливати на значення рН води в міні-басейні або басейні, наприклад:

- якість водопостачання;
- використання особливих добавок лужного або кислого характеру;
- частинки, що потрапляють у воду під час використання (бруд, піт, креми тощо);
- кліматичні умови (особливо у басейнах, встановлених на відкритому повітрі).

Тому надзвичайно важливо постійно контролювати рівень рН води, аналізуючи його кілька разів на день і, у разі необхідності, вживаючи заходів за допомогою «коректора рН» щоразу, коли відбуваються зміни від заданих значень (7,2 -7,6).

Визначення рН

За допомогою одного з різних тестерів-наборів можна легко і зручно виміряти значення рН води в басейні. Ми будемо використовувати це значення як вихідну точку для корекції рН.

Які продукти використовувати:

Набір для тестування рН у вигляді таблеток, крапель або смужок.

Корекція рН

Якщо значення, виміряне за допомогою тест-набору, виявиться занадто високим або занадто низьким, необхідно додати відповідний продукт у воду басейну.

Які продукти використовувати:

РН- для зниження значення рН.

РН+ для підвищення значення рН.

Лужність

Загальна лужність вказує на кількість лужних компонентів (карбонатів, бікарбонатів і гідроксидів), розчинених у воді басейну. Правильна лужність води є важливим елементом для належного контролю рН і правильного обслуговування фільтрів, насосів і басейну в цілому. Змінене значення лужності, насправді, зробить рН нестабільним, викликаючи корозію та плями на металевих частинах та аксесуарах басейну (низька лужність), а також накип на стінках, дні басейну та в гідравлічній системі (висока лужність).

Які продукти використовувати:

Check для визначення лужності води.

Alcalinità+ для підвищення рівня лужності.

Обробка проти накипу

Через випаровування води та її поповнення твердість води в басейні постійно зростає, тому необхідно контролювати та коригувати твердість води за допомогою спеціальних засобів для контролю та

зменшення накипу. Підтримка належного рівня жорсткості води у басейні запобігає утворенню кальцієвих відкладень, які, крім того, що вимагають додаткових зусиль для їх видалення, можуть створити міцну основу для органічних відкладень. Цей продукт також забезпечує кращий захист шкіри купальників від хімічних речовин, що містяться у воді.

Які продукти використовувати:

Засоби проти вапняного нальоту, що розчиняються у воді.

Дезінфікуюча обробка

Дезінфекція (або стерилізація) є найважливішою процедурою для гігієни води в басейні.

Вона дозволяє ефективно протидіяти розмноженню бактерій і мікроорганізмів, роблячи воду придатною для купання і безпечною для здоров'я людини.

Санітарна обробка проводиться після початкової шоквої обробки (якщо потрібно) і регулювання рН води.

Залежно від випадку, можна використовувати продукти швидкого або повільного розчинення, хоча другий варіант, безумовно, є найбільш рекомендованим.

Які продукти використовувати:

Басейни середнього та великого розміру:

Дезінфікуючі засоби на основі хлору, бром.

Басейни малих розмірів та міні-басейни:

Дезінфікуючі засоби на основі хлору, бром або кисню.

Контроль та вимірювання дезінфікуючого засобу у воді

Важливо регулярно перевіряти наявність дезінфікуючого засобу у воді.

Наприклад, занадто високий вміст хлору може спричинити подразнення слизових оболонок та очей. Навпаки, недостатня кількість дезінфікуючого засобу у воді призведе до розмноження бактерій та ризику інфікування купальників.

Які продукти використовувати:

Набір для тестування хлору/бром/кисню у вигляді крапель, таблеток або смужок.

Засіб проти водоростей

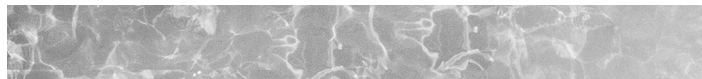
Водорості — це одноклітинні організми, які можуть швидко розмножуватися і розвиватися у воді, особливо в теплій.

Спори водоростей потрапляють у воду басейну з вітром, дощем тощо. Люди також можуть переносити спори, тому проблема водоростей може виникнути навіть у критих басейнах. Якщо у воді басейну утворилися водорості, їх слід негайно обробити. Чим довше вони залишаються у воді, тим складніше їх буде видалити.

Тому доцільно, хоча й не обов'язково, доповнити дезінфікуючу дію, додаючи антиводоростний засіб безпосередньо в декілька точок басейну принаймні раз на тиждень.

Які продукти використовувати:

Противоводоростные средства.



ІНШІ ОБРОБКИ

Флокулянт і освітлювач

Ця обробка значно сприяє гігієні та прозорості води, оскільки вона має функцію «об'єднання» всіх мікрочастинок органічного бруду, щоб зробити їх легко «перехоплюваними та уловлюваними» фільтрувальною системою басейну або міні-басейну.

Очищаюча дія дозволяє усунути жири та масла органічного походження, видалити домішки розчинених металів і зробити фільтрацію води набагато ефективнішою.

Цей продукт рекомендується використовувати при фільтрації за допомогою піщаних фільтрів.

Які продукти використовувати:

Флокулянти.

Відновлювальне (шокове) лікування

Протягом усього періоду перебування води в басейні можуть виникнути умови, за яких може знадобитися нова дезінфекційна обробка з високою бактерицидною активністю (шокова обробка) з метою відновлення або повернення якості та придатності води для купання.

Якщо міні-басейн невеликий, рекомендується спорожнити басейн і наповнити його чистою водою. Потім повторіть початкові кроки для контролю рівня рН і дезінфікуючого засобу.

При проведенні ударної обробки:

- коли вода дуже брудна і забруднена - вода каламутна після зливи.
- слизькі стінки або наявність водоростей.
- у випадках, коли басейн сильно переповнений.

Які продукти використовувати:

Дезінфікуючі засоби на основі хлору, бром, четвертинних солей амонію.

Очищення

Під час використання басейну або міні-басейну на стінках басейну або міні-басейну, особливо на лінії плавучості, можуть утворюватися відкладення жиру та органічних речовин. Слід періодично видалити ці відкладення за допомогою спеціального засобу, щоб обмежити та зменшити ступінь забруднення води.

Які засоби використовувати:

Спеціальні миючі засоби для гідромасажних ванн.

Засіб проти піни

У разі випадкового утворення піни, спричиненого миючими засобами для тіла, оліями та кремами для засмаги або іншими хімічними речовинами, що потрапили у воду, з метою захисту обладнання доцільно обробити воду засобом, здатним знищити або обмежити піну.

Які продукти використовувати:

Протипінний засіб

Фінальна шоківна обробка

Фінальна шоківна обробка є фактично обробкою з високою дезінфікуючою дією, яка спрямована на швидке та ефективне знищення потенційної бактеріальної зараженості води. Вона повинна бути проведена перед спорожненням для зимового зберігання або тривалого простою. Обробка дезінфікує воду, яка може залишитися всередині виробу, запобігаючи розмноженню бактерій під час тривалого простою.

Під час проведення фінальної шоківної обробки:

- Перед спорожненням міні-басейну.

Які продукти використовувати:

бактерицидні дезінфікуючі засоби на основі бензалконію хлориду для гігієни гідромасажних ванн і міні-басейнів, зокрема для систем гідромасажу, здатні знищувати мікроби, бактерії та їх біоплівку, присутні в системі. Для більшої гарантії ефективності переконайтеся, що на продукті вказано «AUTORIZZAZIONI Presidio Medico Chirurgico» (Дозвіл на використання в медичній та хірургічній практиці)».

Технічне обслуговування фільтрів

Під час різних циклів використання системи фільтруючий пристрій (картриджний фільтр) покривається брудом, домішками та вапняним нальотом. Щоб підтримувати ефективність фільтруючої здатності пристрою і, як наслідок, відмінну якість води, необхідно часто чистити його.

У випадку картриджних фільтрів, вийміть їх і очистіть за допомогою спеціальних гребінців, а потім встановіть на місце.

У випадку піщаних фільтрів періодично проводьте операцію контрольної промивки і принаймні раз на рік дезінфекцію фільтра.

Які продукти використовувати:

Очищувач фільтрів.

Об'єм води

Важливо знати об'єм води в басейні або міні-басейні, щоб правильно дозувати хімічні продукти. Дивіться вказівки виробника.

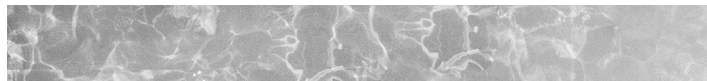
Продукція Novellini

Novellini пропонує вибрані продукти для обробки води, розроблені для басейнів малого та середнього розміру.

Для громадського використання дотримуйтесь чинних положень.

УФ

Міні-басейни оснащені системою дезінфекції, що використовує технологію UV-C: ультрафіолетова лампа опромінює воду під час фільтрації, значно зменшуючи кількість бактерій у воді. Як наслідок, можна зменшити кількість хімічних дезінфікуючих засобів.



РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО ПРАВИЛЬНОГО ВИКОРИСТАННЯ МІНІ-БАСЕЙНУ

Завжди дотримуйтесь вказівок, наведених в інструкції з експлуатації виробу.

Підтримуйте параметри води в межах рекомендованих значень.

Перед тим, як зайти в міні-басейн, рекомендується прийняти душ, щоб зменшити кількість забруднюючих речовин, які люди неминуче вносять у воду.

Коли міні-басейн не використовується, рекомендується захищати його спеціальним тепловим покриттям, щоб зменшити випаровування, запобігти забрудненню води та зменшити теплові втрати.

Вода, оброблена хімічними речовинами, має тенденцію накопичувати речовини, які можуть спричинити корозію металевих деталей і утворення неприємних запахів. Щоб уникнути цієї проблеми, слід щотижня замінювати приблизно 5% загального обсягу води.

У разі тривалої відсутності або коли передбачається, що міні-басейн може залишатися вимкненим протягом тривалого часу, наприклад, під час зимового зберігання, рекомендується спорожнити його, оскільки відновлення хорошої якості води після тривалого періоду бездіяльності буде складним і неекономічним.

Рекомендується зняти теплоізоляційне покриття під час обробки і не заходити у воду, поки концентрація дезінфікуючого засобу і pH не досягнуть встановлених значень.

Рекомендована частота контролю та втручання

Зазначені частоти є рекомендованими для нормального використання продукту при щотижневому купанні двох осіб.

Для більш або менш інтенсивного використання збільшуйте або зменшуйте зазначену частоту.

При наявності пристрою Aquaclean дози хімічних речовин повинні бути зменшені.

Після кожного використання

Перевіряйте рівень хлору і, якщо необхідно, коригуйте його.

При інтенсивному використанні рекомендується провести шоківну обробку.

Щотижня

Перевіряйте рівень pH і, якщо необхідно, коригуйте його.

Перевіряйте рівень дезінфікуючого засобу і, якщо необхідно, коригуйте його.

Двічі на тиждень

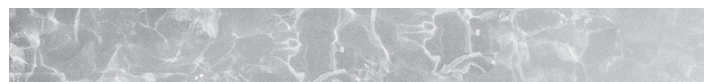
Перевіряйте та очищайте фільтри.

Щоквартально

Повністю або частково замінити воду залежно від використання.
Перевіряйте та очищайте ванну.
Перевіряйте та очищайте кришку.

Щорічно

Замінити фільтри.
Замінити УФ-лампу та запобіжний клапан, якщо вони є.
Перевірити наявність пошкоджень у всмоктувальних отворах.
Перевірка правильності функціонування виробу.
Очищення трубопроводів.



Продукти Novellini для обробки води доступні за посиланням:



<https://shop.novellini.it>

**ВИРІШЕННЯ ПРОБЛЕМ****Каламутна/молочна вода**

1. Перевірте рівень хлору: якщо необхідно, проведіть шокową обробку.
2. Перевірте pH: якщо необхідно, знизьте його за допомогою коректора.
3. Збільште час фільтрації та, по можливості, проведіть спеціальний аналіз води в басейні.

Зелена вода/наявність водоростей

1. Перевірте рівень хлору: проведіть шокową обробку
2. Проведіть зворотне промивання фільтра.
3. Проведіть обробку проти водоростей.

Вапняні відкладення

1. Перевірте pH і, якщо необхідно, доведіть його до рівня 7,2–7,4.
2. Проведіть аналіз жорсткості та обробіть водою спеціальним засобом, який слід додавати при кожному поповненні води.

Коричнева, чорна, червона, прозора зелена вода

Наявність металів у воді:

1. Проведіть аналіз води, щоб перевірити наявність металів.

2. Проведіть обробку спеціальним засобом, який слід повторювати при кожному поповненні

Запах хлору/подразнення очей

Неправильний рівень хлору та pH або наявність комбінованого хлору:

1. Проведіть аналіз вільного та комбінованого хлору і, якщо необхідно, проведіть суперхлорування.
2. Залиште фільтраційну установку увімкненою на кілька годин і знову перевірте рівні вільного та комбінованого хлору

Білуваті та шорсткі плями на покритті

Наявність вапняних залишків: очистіть край спеціальним засобом.

Темні та жирні плями на покритті

Наявність жирних залишків: очистіть край спеціальними засобами.

[illegible]

[illegible]



273789

NOVELLINI S.p.A.

Via Mantova, 1023 - 46034 Romanore di Borgo Virgilio (Mn)

Tel. +39 0376 6421

e-mail: safety@novellini.com

www.novellini.com

60855IST_04 (02 2026)